

Kongreso 135
Fu

BULGARA ESPERANTISTO

Organo de Bulgara esperantista asocio

Rekomendita de la Ministerio de publika instruado per cirkulero № 1870 de 27. I. 1922.

Jarabono: 20 bulgaraj levoj, 1 svisa franko, 4 respondkuponoj aŭ egalvaloro.

Anonctarifo: 1 kv. cm. — 1 levon;

korespondo: 1 vorto — 1 levon. Por fremdlando — duoble.

Adreso: Poŝkesto 233, SOFIA, Bulgario.

Jaro XVII

Septembro-Oktobro 1935

№ 1-2



Kongresanoj antaŭ la kongresejo en Varna

Oficiala raporto pri nia XXII-a kongreso en Varna

sub la protekto de la ministro de la sociaj konstruaĵoj, la vojoj kaj la bonkonstruado (21.—22. julio 1935. jaro)

Unua tago

Je la 10.30. h. dimanĉe — 21. de julio okazis, en la oficiala salono de Komerca-industria ĉambro, la solena malfermo de la kongreso. La salono estis pompe dekorita per verdaĵo kaj stendoj de ĉiuj ŝtatoj. Partoprenis multaj geurbanoj, delegitoj kaj gastoj-esperantistoj. La milita muzikistaro ludis la nacian himnon.

La kongreson malfermis per konvena parolado en esperanto s-ano Peter Jordanov, prezidanto de la Bulgara esp. asocio, kiu esprimis la dankemon de B. E. A. al la registaro. Unuanime kaj aplaŭde oni elektis la jenan kongresestraron: prezidanto s-no Ilia Silvestriev el Ŝumen, vicprezidantoj s-anoj H. Bâčvarov el Tirnovo kaj St. Radev el Ruse, sekretarioj Georgi Dimov el Varna

kaj Ivan Kovačev el Ruse.

Subite en la salono solene ektondris la esperanta himno, la himno de la espero, kanto nova kaj surprizinta la ne-esperantistan publikon por granda ĝojo de la geesperantistoj. Tio kontentigis la esperantistojn kaj enportis en iliajn korojn impulson por nova paca batalado.

La himno estis aŭskultita piedstare kaj brue aplaŭdita.

Post tio la kongresprezidanto s-ano Silvestriev donis sinsekve la parolon al la oficialaj kaj societaj reprezentantoj. Unua parolis en esperanto la provincestro, konata malnova esp. pioniro s-ano Boris Kazanliev:

Estimataj gastoj, karaj kongresanoj,

En la nomo de la bulgara registaro, kiel direktoro de Ŝumena regiono, kiu entenas nun la distriktojn de Ŝumen, Varna kaj Ruse, mi salutas vin kaj bondeziras al vi fruktodonan laboron.

La ideo pri internacia lingvo estas ideo universala kaj daŭre ĝi okupas la penson de grandaj kaj famaj geniuloj.

En nia malgranda Bulgario, kiu ĉiam sekvas la kulturen progreson de l'homaro, ankaŭ esperanto trovis bonan grundon: multaj niaj bonekonataj scienculoj, ŝtatuloj kaj aliaj, kvankam ne tre fervoraj esperantistoj, rilatis ĉiam kun estimo al la nobla ideo, tiel bone realigita de doktoro Zamenhof, kiu havas la celon plifaciligi la interrilatojn de la homoj de la tuta tero.

Antaŭ nelonge unu nia tre progresiva ministro de la popola instruado enkondukis esperanton en ĉiujn niajn mezgradajn lernejojn.

Kaj, se vi sinjoroj, bulgaraj esperantistoj, ne povas ĝoji pri tre grandaj sukcesoj de via afero, tiu devenas el du gravaj kaŭzoj: unue nia malriĉeco ne permesas al ni esti en pli aktiva kontakto kun fremdlandanoj por utiligi la peranton en pli alta grado, kaj dua grava kaŭzo, ke multaj viaj kamaradoj, erare komprenante la internaciecon de la lingvo, estiĝis kaj agis pli multe kiel internaciistoj ol kiel bulgaroj esperantistoj.

Kun bondeziroj por prudenta agado, ĉiam revokanta helpon kaj apogon de la bulgaraj aŭtoritatoj — mi ankoraŭfoje salutas vin kaj bondeziras sukcesplenan laboron.

Post tondra aplaŭdo, parolis s-ano Ks. Jankov — prezidanto de la esp. societo en Varna, kiu, kiel dommastro de la kongreso, salutis la kongresanojn per „bonan venon“. Poste parolis: s-ro B. Abaĝiev — prezidanto de la Komerco-industria ĉambro en Varna, s-ano At. D. Atanasov je la nomo de la ministro de la bonkonstruado, s-ro V. Gerilovski — de la rezervaj oficiroj, s-ro d-ro Nedkov — prezidanto de la Ligo de la banloko Varna, s-ro Boris Sakâzov — de la asocio de la ĵurnalistoj, s-ro Aleksiev — de la Macedona organizaĵo, s-ano Iv. Vâlčanov — de la Internacia instruista esp. asocio kaj s-ro Hristo Kr. Mirski.

Sekvis legado de saluttelegramoj kaj leteroj de diversaj esp. asocioj eksterlandaj kaj de Sozopol, Razlog, Ruse, Kârĝali, Sofia, St. Zagora, Plovdiv k. a.

La kongresprezidanto dankis al ĉiuj por la belaj paroloj. Per ekstaro estis honorita la memoro de la mortinto — la unua esp. pioniro Kr. Mirski. Telegramo

estis salutitaj la reĝo, la ministro de la publika instruado kaj la ministro de la bonkonstruado.

La reĝo bonvolis tuj respondi per jena telegramo:

„Silvestriev, prezidanto de la kongreso de la bulgaraj esperantistoj — Varna. Al vi kaj al la bulgaraj esperantistoj mi kore dankas por la afablaj salutoj, kiujn vi esprimis al mi okaze via kongreso. La reĝo“.

Dua tago

Je la 9. h. komenciĝis la kunsido en la salono de la Komerca akademio sub la prezido de s-ano Il. Silvestriev, kiu tra legis la jenan tagordon:

- 1 Raporto de la centra komitato,
2. " " kontrola " "
3. Liberigo de respondeco,
4. Ŝanĝo de par. 14. de la statuto,
5. Estonta agado kaj diversajtoj.
6. Elekto de nova centra komitato.



S-ano Nikola Jotov
ministro de la bonkonstruado



S-ano Boris Kazanliev
direktoro de ŝumena provinco

La tagordo estis akceptita senŝanĝe.

La komisiono por la kontrolo de la rajtigiloj de la delegitoj en konsisto: E. Vasiljanska, S. Deĉeva kaj Il. Todorov anoncis la jenan rezulton:

De la centra komitato — P. Jordanov, B. T. Oktomvrijski, At. D. Atanasov, Iv. Dobrev kaj St. Ganĉev; de la kolekta grupo — P. Ĉolakova, K. Dermenĝieva, Cv. Anĉeva, B. Minĉev kaj Stojanov; Sofia — St. Minĉev kaj N. Milev; Ruse („Espero“) — Iv. Josifov, Iv. Stanĉev, Mih. Marinov kaj S. Deĉeva; Ruse („Solida.reco“) — St. Radev, Iv. Kovaĉev kaj Sl. Iv. Kovaĉeva; Varna — G. Hr. Dimov, M. Sarâilieva kaj El. Vasiljanska; Tirnovo — H. Bâĉvarov kaj Iv. Derviŝeva; Pazarĝik — Iv. Kacarov kaj Bencion Danon; Oreĥovo — Dim. Kovaĉev; Ŝumen — Il. Silvestriev kaj Il. Todorov; Dupnica K. Georgiev; G.-Oreĥovica — Har. Belmustakov. Entute 31 delegitoj.

La asocia sekretario B. T. Oktomvrijski tralegis la raporton pri la agado de la centra komitato de B. A. E. dum 1934—1935. La raporto estis sufiĉe kaj detale elĉerpita, faris bonan impreson kaj kontentigis ĉiujn.

La kreskon de la membroj de B. E. A. la sekretario prezentis per la jena tabelo:

Societoj	Loko	932/33	933/34	934/35
Kolekta grupo		17	27	47
Esp. societo	Sofia	21	31	35
„Espero“	Ruse	—	26	34
„Solidareco“	„	22	31	31
„Albatro“	Varna	10	16	24
„Lumo“	Tirnovo	10	15	20
„Kulturo“	Plovdiv	12	10	15
„Radio“	Pazarĝik	16	7	15
„L. Zamenhof“	Oreĥovo	10	17	12
„Vekiĝo“	Ŝumen	—	5	12
„Rila ver. stelo“	Dupnica	7	8	9
„Sukceso“	Vraca	12	10	8
„Espero“	G.-Oreĥovica	—	8	6
„Stelo“	Kârĝali	—	—	6
„Toleremeco“	Jambol	—	10	3
Esp. societo	Lom	10	10	—
„Verda stelo“	St.-Zagora	10	10	—
„Radio“	Samokov	5	1	—
„Fratiga stelo“	Sevlievo	—	6	—
„Nigra maro“	Burgas	20	—	—
„Mondlingvo“	gara G.Oreĥ.	5	—	—
Entute		187	248	277

Fine la sekretario konkludis, ke malgraŭ la ekonomia krizo, kiu nin dolore tuŝis, malgraŭ la malbonaj kondiĉoj de agado,

la asocia jaro finiĝis per akiro de novaj pacaj batalantoj por la triumfo de nia kara esperanto.

La raporto de la centra komitato estis akceptita per aplaŭdoj sen ia ajn kritiko.

Post tio s-ano St. Ganĉev tralegis la raporton de la kontrola komitato kaj konstatis, ke ĉiuj aferoj de la centra komitato estas en plena ordo kaj ĉiuj elspezoj regule faritaj kun la necesaj dokumentoj.

La prezidanto voĉdonigis la raportojn de la centra kaj kontrola komitatoj, kaj la komitatanoj estis unuanime liberigitaj de respondeco kun entuziasmaj aplaŭdoj.

La sekretario de la kongreso G. Hr. Dimov tralegis saluttelegramojn kaj leterojn de: Popov — Plovdiv; K. Georgiev, D. Ganĉeva, Iv. Krestanov kaj Iv. Iliev — Sofia; Penĉev, Ĉernev, Petrov, Mihajlov — Ruse; Penĉev — Tirnovo; Angelkov — v. Buĉin-prohod; Popov kaj P. Stoev — Plovdiv; Skenderov — Pazarĝik; Zagorski — Ŝumen; Nikolov — v. Hitrino; Harabaĝiu — Rumanujo k. a.

La komisiono por budĝeto opinias, ke la pasintjara budĝeto ankaŭ povus esti senŝanĝe akceptota por nova asocia jaro. Al la sama opinio estis s-ano At. D. Atananov. S-ano B. T. Oktomvrijski proponis, ke la paragrafo por kancelariaj elspezoj estu pligrandigota je 500 ĝis 1500 levoj. Oni akceptis tiun ĉi proponon.

La kongresprezidanto proponis, ke la kongreso okupu sin pri la demando rilate la ŝanĝon de § 14. de la statuto.

En la diskutado pri tiu ĉi propono partoprenis s-anoj Iv. Kovaĉev, St. Radev, At. D. Atanasov, Iv. Josifov k. a.

Finfine oni akceptis la jenan redakcion: „En la pli grandaj urboj povas ekzisti pli ol unu esp. societoj kun egalaj rajtoj kaj devoj al B. E. A., kiuj devas esti inter si en amikaj rilatoj kaj helpi unu la alian“.

Rilate la elekton de kongresurbo oni ne diskutis, ĉar s-ro G. Penĉev — prezidanto de s-to „Stara stolica“ en Tirnovo — salutis telegrame la kongreson kaj invitis la XXIII-an en la malnovan historian ĉefurbon Tirnovo. Tio ĉi propono estis akceptita per tondraj aplaŭdoj.

Posttagmeza kunsido

Ĝi estis malfermita je la 16. h. La prezidanto komunukas pri la ekzisto de ŝuldo 1200 levoj al firmo „Bohemia“ el Ruse. P. Jordanov proponas, ke asocio pagu la ŝuldon po parte — 300 levoj monate.

Iv. Kovaĉev: La ŝuldon pagu la s-to „Solidareco“ anstataŭ membra kotizo al la asocio.

At. D. Atanasov: La centra komitato povas pagi la ŝuldon, se estas ebleco kaj mono en asocia kaso.

Tiujn proponojn la prezidanto metis je voĉdono, kaj oni akceptis la trian.

Post tio la membro de la komisiono por la rezolucioj s-ano St. Minkov tralegis la jenan rezolucion, kiu estis senŝanĝe akceptita:

„La XXII. kongreso de la bulgaraj esperantistoj, kiu okazis je la 21.—22. de julio 1935. en Varna:

1. Substrekante la neŭtralecon de la mondhelpla lingvo esperanto, proklamita ankoraŭ en la I-a internacia esp. kongreso en Boulogne sur Mer — Francio 1905, de la aŭtoro de esperanto d-ro L. L. Zamenhof;

2. Konsiderante, ke antaŭ ĉio la bulgara esperantistaro celis kaj celos kunhelpi per esperanto la konigon de la proksimaj kaj malproksimaj nacioj kun nia lando kaj popolo kaj krei amikecajn rilatojn kun aliaj nacioj, tiel same por krei eblecon por kulturaj kaj ekonomiaj inteŝanĝoj kun ili;

3. Konsiderante, ke por la eduko de la juna generacio en spirito de amikeco kaj solidareco, mankas pli efika kaj grava rimedo ol la internacia helplingvo esperanto, por kiu de multaj jaroj la bulgaraj esperantistoj batalas;

4. Konvinkigante, ke la agado de la bulgaraj esperantistoj kvankam estas intensa kaj sufiĉe efika por la disvastigo de esperanto, insiste necesas, ke en sia agado la bulg. esperantistoj devas esti kunhelpataj per la

oficiala akcelo de la bulgara registaro, kiu ankaŭ laboras por paco, amikeco kaj internacia solidareco;

DECIDIS:

1. B. E. A. intervenu ĉe la registaro, resp. ĉe la Ministerio de publ. instruado kaj la Ministerio de la nacia ekonomio por plifavorigi ilian rilaton al esperanto, kiu estu enkondukota en la realajn mezlernejojn kaj en la komercajn gimnaziojn kaj fakultative en aliajn lernejojn;

2. B. E. A. petu la supremenciitajn ministeriojn aranĝi specialajn kursojn por instruistoj, kiuj instruu speciale esperanton en la lernejoj;

3. B. E. A. petu s-ron ministron de la fervojoj, ke pri veturado al la kongresoj de la bulg. esp-istoj oni donu pli grandan rabaton (de 50 — 75_{0/0}).“

S-anoj G. Hr. Dimov kaj G. Sapunĝiev riproĉas la pasintjaran centr. komitaton, ke ĝi donis al P. G. Pamporov specialan rekomendon. Laŭ ilia opinio, Pamporov kompromitas la movadon de Bulgario.

S-ano H. Bâĉvarov parolis pri estonta agado de la asocio kaj proponis, ke la rilatoj inter la asociaj societoj kaj centra komitato estu pli viglaj kaj oftaj.

S-ano B. Milĉev proponis, ke la asocio devas enkonduki specialan statistikon por la esp. kursoj.

S-ano Iv. Kovaĉev proponis, ke la bulg. esperantistaro devas konstrui modestan monumenton de sia eks-multjara prezidanto G. Aktarĝiev.

La sama sciigis la delegitojn pri la decido de nordbulgara konferenco en Ruse, ke oni invitu la XXX-an internacian kongreson en Bulgarian.

Pri sama demando parolis: P. Jordanov, H. Bâĉvarov, Silvestriev kaj St. Radev.

La kongreso konstatis, ke nia movado ankoraŭ malsanas kaj ne estas bone organizita, kaj ke la ofta ŝanĝo de la registaro faras la situacion en nia lando malkontentiga, pro tio oni devas atendi pli favoran tempon.

Estis elektita balotkomisiono: Dimov, Stojanov kaj Stanĉev. La elekto okazis per sekreta voĉdono kaj estis elektitaj la jenaj personoj — centra komitatanoj: Belĉo T. Oktomvriĵki (28 v.), d-ro Zahari Zaharijev (28 v.), Stefan Minkov (28 v.), Ivan Dobrev (27 v.), Peter Jordanov (24 v.), Ivan H. Krestanov (23 v.), Stefan Radev (20 v.), Rezervaj: Atanas D. Atanasov kaj Stefan Jonĉev. Kontrolaj komitatanoj: Stefan Ganĉev (28 v.), Ivan Iliev (28 v.),

Georgi Gaŝevski (27 v.). Rezerva: Kiril Georgiev.

Per konvena parolado la prezidanto Silvestriev dankis al la aranĝantoj de tiu bela kongreso kaj esprimis la esperon ke ni ĉiuj revenos hejmen kun bonaj impresoj kaj kun nova entuziasmo al laboro por nia komuna afero. Post tiuj belaj vortoj li fermis la kongreson.

Raportas la asocia sekretario:

B. T. Oktomvriĵki

Bulgario — lando de la vinbero!

La vinbero estas unu el la plej valoraj fruktoj, kiujn produktas la bulgara lando. En la lastaj jaroj la bulgara vinbero aperis sur diversaj alilandaj fruktvendejoj, penetrante ĝis Anglujo kaj Svedujo.

La kampoj plantitaj per vinberujo ampleksas 1,050,549 dekarojn, el kiuj 159,524 estas deserta speco, kaj la ceteraj 891,020 — vina.

Per vinberkulturado okupiĝas pli ol 120,000 bulgaraj familioj, kaj en tiu laboro estas engaĝita nacia kapitalo proksimumanta 10 miliardoj da bulgaraj levoj.

La jara produktado de vinbero atin-



Vinberrikolto en Bulgario

Apud la Nigra maro

La maro ne dormas. Per ondoj ĝi plaŭdas
Mi ĝin nun admiras, ĝian spiron aŭdas...

Supre firmamento sen steloj, sen lumo,
El la maro kvazaŭ eliras la luno...

Arĝente lumigas ĝi spacon de l' maro
Pli klare mi aŭdas kanton de l'ondaro...

En mia animo io disŝiriĝas
Kaj per novaj versoj la kantoj riĉiĝas.

Mi vidas la manon de l' Supera Nomo
Kaj sentas — mi estas ja senforta homo...
Varna la 25. de julio 1935.

P. Jordanov.

gas la ciferon de 400,000,000 kilogramojn. El tiu kvanto 260 milionoj estas transformataj je vino, 20 milionoj estas elportataj kaj 120 milionoj estas konsumataj enlande en freŝa stato.

Per tio la bulgara popolo okupas la unuan lokon inter la ŝtatoj laŭ la konsumado de vinbero en freŝa stato — jare 20 kilogramojn popersone, ĝis kiam en vinberozaj Francujo oni konsumas dum unu jaro 2 kilogramojn popersone, en Italujo — 5 kilogramojn, en Hispanujo — 10 kilogramojn.

La bulgara vinbero estas sukerriĉa (20%), aroma, kaj sufiĉe kuracpova. Apud Varna — en Sv Konstantin — ekzistas vinberkuracejo, kie ĉiu vizitanto ĉiutage ricevas senpage po 3 kilogramoj da vinbero. Oni uzas la vinberon ĉe diversaj malsanoj de la renoj, de l' intestoj, de l'hepato, de la metabolismo k. a.

D-ro Z. Z.

Atanas Dalchev.

Vespero

Mi pasas sola sur la strat'. Trankvile post la tegmentoj, kiel ilin ruĝa vesper forbrulas ie okcidente. Kaj admirante ĝin mi rememoras. Ĉi-hore super Napoli ĝi brulas. Plej supraj vitroj de la konstruaĵoj per ĝi ekbruligitaj brile lumas. Rebrilas tuta Napoli, la golfo. Kaj kvazaŭ herb' de l' vento ondigata kviete verdaj ondoj portiĝadas, kaj en havenon fuman kaj ŝipsvarman, samkiel post la tag' ŝafaro, muĝas kaj peze revenadas vaporŝipoj. Sur kajo staras homoj buntvestitaj kaj adiaŭas bene tagon-ĉi, plen-plene kaj senzorge travivitan, sed mi jam tie ne plu estas nune.

Ĝi brulas dum ĉi-horo sur Parizo. Gardenon Luksemburg'an oni ŝlosas. Trumpet' sonoras voke kun pasio kaj ŝajne alvokita per ĝi la mallumo sur blankan alearon falas ete. Post la ĝendarmo iras infanaro en sinforĝes' kaj ĝojo aŭskultante la kanton ravigantan de la kupro kaj ĉiu el ĝi, volas esti pli proksime de l' mirinda trumpetist', Tra la pordegoj larĝe malfermitaj eliras homoj gajaj, bruparolaj, sed mi jam tie ne plu estas nune.

Pro kio ni ne povas tuj ekesti ĉi-tie, tie, ĉiuloke — kie potence kaj senfine batas vivo? Senĉese mortas ni kaj malaperas nun desur jena loko, poste — desur tiu ĝis kiam tute malaperos ni.

Trad. *Ivan Dobrev.*

Есперантското д-во „Л. Л. Заменхофъ“ въ Орѣхово е събрало въ продължение на две години чрезъ есперанто рисунки отъ есперантисти — учащи се отъ 35 различни страни. Отъ тѣзи рисунки горното д-во урежда оригинална изложба, която представлява голѣмъ интересъ.

Министерството на народното просвѣщение съ окръжно № 3026 отъ 7. X. т. г. разрешава на учащитѣ се да посещаватъ горната изложба.

Ония д-ва, които биха желали да се възползватъ и уредятъ и въ своя градъ такава изложба и съ това направятъ пропаганда за есперанто, нека се отнесатъ до: Никола М. Коцевъ, прог. учителъ, ул. Кирилъ и Методи, 6 — Орѣхово.

Ив. Котовъ

XXVII-ятъ международенъ есперантски конгресъ

Първиятъ конгресъ уреденъ по съвсемъ новъ начинъ и дадено му съвсемъ друго значение, отколкото на всички други досегашни, бѣ тазгодишниятъ конгресъ въ Римъ, по право въ Италия. Защото споредъ програма и уредба той бѣ подвиженъ или както го нарече председателятъ на Унив. асп. асоциация „търкалящъ се конгресъ“. Това се вижда отъ самата му програма и работа, която се извърши въ нѣколко града на страната. Не е тукъ мѣстото да се изяснява защо тазгодишниятъ межд. конгресъ е получилъ тази си форма. Ние трѣбва само да извлѣчемъ поука отъ това, което стана, за да го имаме предъ видъ за бждещитѣ конгреси, та да не се повтарятъ направенитѣ вече грѣшки. Конгресътъ въ по-голѣмата си частъ, да не кажа изцѣло, бѣ изключително туристически. Огромната работа, съ която се бѣха нагърбили нашитѣ италиански съмишленици, нѣщо, което имъ прави честь, но което съвсемъ не бѣ по силитѣ имъ, донесе едно смущение въ срѣдитѣ на конгресиститѣ и се изрази въ редъ недоволства и протести. А че не ще може да се изнесе така, както бѣ известена програмата, пролича още въ първия день при откриването на лѣтния университетъ въ Флоренция. Отъ тамъ почна смущението и продължи презъ време на цѣлия конгресъ макаръ и да се полагаха неимоверни усилия да се избѣгнатъ неуредицитѣ. Откриването на университета стана отъ познатия на всички Юлиу Баги съ беседа за Данте, която бѣ добре посетена и изслушана съ внимание, въпрѣки горещината. Приемътъ, уредеръ отъ властитѣ въ стария общински донъ посетенъ отъ почти всички конгресисти при голѣма тържественостъ, остави добри впечатления въ всички, още повече следъ рзглеждане на монументалнитѣ зали, кждето се намиратъ творбитѣ на всички великани отъ ренесанса. Но, мѣстото за опознавателната вечеръ, което трѣбваше да събере представителитѣ на 37 нации на брой 1500 души се оказа тѣсно и тя не даде желаниа резултатъ.

За туристическитѣ уредби тукъ не ще кажа нищо, макаръ и да се считатъ като

частъ отъ конгресната програма. За това отдѣлно. Още повече, че и посещението на всички бѣ невъзможно отъ моя страна.

Тържественото откриване на конгреса стана въ Римъ на 6. августъ споредъ програмата, макаръ, че сжщата бѣше предметъ на постоянни промѣни. Тукъ вече личеше добрата уредба и усилията на всички уредници да бжде всичко безъ съгресения и недоволства.

Въ музикалната зала „Аугустео“, построена върху стенитѣ на мавзолея на първия римски императоръ Августъ, откждето носи и името си, на 11 ч. официалниятъ представителъ на правителството помощникъ министъръ поздрави на италиански конгресиститѣ и обяви конгреса за откритъ, следъ което се избра конгресно бюро. Следъ това говори председателятъ на конгреса Stefano la Cola, който по традиция поздрави присѣдстваващитѣ членове отъ фамилията на Заменхофъ.

Конгресътъ бѣ поздравенъ отъ представители на О. Н., на правителствата на Австрия, Холандия, Унгария, Франция и Лихтенщайнъ, както и отъ представителитѣ на следнитѣ есперантски нац. организации: Австрия (Steiner), Белгия (s-ino Staes), България (Котовъ), Англия (s-ino Moxon), Чехословакия (d-го Pitlik), Дания (Windeballe), Египетъ (Mahruš), Естония (s-ino Nummellin), Франция (Petit), Германия (Jung), Испания (Loyola), Унгария (Baghy), Япония (prof Asai), Югославия (Kozlevčar), Литва (Strazvs), Холандия (Faille), Норвегия (Ditlevsson), Полша (Bujwid), Швеция (Beckman), Швейцария (Spielmann), Сев.-амер. съед, щати (Hamann).

Останалата програма или не бѣ изпълнена или пѣкъ изпълнена въ осакатенъ видъ, може би, поради това, че малкото време, съ което се разполагаше въ всѣки градъ, караше конгресиститѣ да се интересуватъ отъ всичко друго, но не и отъ работитѣ на конгреса и затова много отъ обявенитѣ заседания не се състояха поради липса на посетители. Единъ примѣръ най-добре може да илюстрира състоянието. Макаръ че болшинството отъ

конгресиститѣ да бѣха учители, но на пробната лекция за предаване езика по Че-метода присѣжтствуваха 13 и словомъ тринадесетъ души. А единственото работно заседание, което стана въ Римъ бѣ такова, че малцина разбраха какво се решава и отъ голѣмия шумъ изъ конгреснитѣ зали едва можеше да се следятъ дебатитѣ. Колкото интересѣтъ къмъ конгресната работа бѣ малъкъ, толкова пъкъ интересѣтъ къмъ приемиѣ, които се уредяваха отъ властитѣ почти въ всѣки докоснатъ отъ конгреса градъ, бѣ голѣмъ. А такива приеми имаше въ Римъ, Неаполь, Палермо и Генуа.

Уреденитѣ театрални вечери отъ артисти дилетанти и литературни такава дадоха възможностъ на много уморени отъ дневнитѣ екскурзии да си починатъ въ сладка дрѣмка, а за бодритѣ добро развлѣчение. Особенъ интересъ се чувствуваше къмъ бала, който вмѣсто въ Римъ, стана въ Лидо ди Рома (Остия) въ залитѣ на морското казино. Мнозина още следъ обѣдъ бѣха дошли, за да използватъ морскитѣ бани и се разхладятъ отъ голѣмата горещина. По тая причина и опредѣленитѣ заседания и четения въ лѣтния университетъ бѣха безлюдни и много отъ тѣхъ не се състояха.

Костюмиранитѣ балове сж били винаги интересни и този не бѣ по-малко интересенъ. Но, залитѣ бѣха тѣсни да побератъ конгресиститѣ и мнозина не можаха да взематъ участие, а се задоволиха само съ поегичнитѣ си настроения, даде-

ни имъ отъ морето и . . . нѣкое очарователно създаение. И, именно, такива „трогнати“ съидейници въ захласа си пропуснаха последния влакъ за Римъ, та трѣбваше да пѣтуватъ съ първия сутрешенъ влакъ, като само следъ 2-3 часа сжшитѣ трѣбваше да пѣтуватъ вече за Неаполь, кждето по програмата се предвиждаше закриването на конгреса. Тържественото закриване стана въ театръ Санъ Карло при сжщата почти тържественостъ, при която стана и откриването му. Властитѣ и тукъ бѣха много внимателни и отзивчиви. Това е, може би, най-ценниятъ приносъ отъ този конгресъ, че можа така силно да заинтересува официалнитѣ власти, сжшитѣ, които до скоро се държаха така неблагоприятно къмъ есперанто. Нѣщо повече. Казаха се много похвални думи и изказани бѣха голѣми пожелания. Най-силно впечатление ми направи въ тоя смисълъ речѣта на кмета на Генуа, при приема въ Градския домъ, кждето се срѣщаха много полицаи съ зелени звезди въ услуга на конгресиститѣ.

Въ дветѣ конгресни екскурзии до Помпей и островъ Капри, се чувствуваше най-добрата уредба и най-голѣмото задоволство на присѣжтствуващитѣ. Похвалитѣ къмъ уредницитѣ почнаха да се сипятъ сжщо така, както се сипѣха и укоритѣ. Но все пакъ, хвала на тѣхъ Тѣ направиха неимовѣрни усилия и всичкитѣ грѣшки трѣбва да имъ бждатъ простени за положениа отъ тѣхъ трудъ. Такава работа е винаги неблагодарна и не всички оставатъ доволни.

P. Jordanov
prezidanto de B. E. A.

Miaj impresoj de l' XXII. kongreso de la bulg. esp-istoj

La kongreso proksimiĝis. La centra komitato atendis ĝin trankvile. Tiun ĉi jaron ĝi devis okaziĝi en urbo Varna, urbo situata je la orienta fino de la lando, apud la bordoj de Nigra maro. La urbo estas somerloĝejo kaj banloko de l'bulgaraj kaj fremdaj amatoroj de l'maro kaj suno.

Urbo belega, kun koketaj domoj, hoteloj kaj publikaj konstruaĵoj, kun specialaj marbanejoj, bufedoj, aranĝitaj kaj ekipitaj je ĉiuj necesajoj.

La kongreso estis komencota la 21-an de julio. La 19-an matene, je la 8. horo, mi estis en la stacidomo de Sofia, kun bileto en mano, kaj malgranda pakajo, preta por forveturi al Varna.

La lokomotivo ekmoviĝis kaj la trajno ekruliĝis sur la reloj. La movado plifortiĝis kaj mi komencis rimarki kiel rapide la telegrafaj kolonoj aperadis kaj malproksimiĝadis antaŭ miaj okuloj. Do, mi veturas al Varna. Unue mi devis trapasi la

tunelojn. La fumo eniris en la trajnon kaj post la eliro el la tunelo malrapide malaperis el la kupeo. De ambaŭ flankoj de la vojo mi vidas la monton, grandega kaj bela, kaj la riveron Iskâr, malrapide fluanta al nordo, kvazaŭ lacigita pro la miljara fluado. La trajno estas rapida, haltigas nur ĉe la grandaj stacidomoj kaj por mallonga tempo. Faras al mi grandan impreson la manko de komercistoj en la regiono de la stacidomoj, vendantaj diversajn nutraĵojn al la vojaĝantoj. Nur knaboj, ie-ajn ĉe la stacidomoj, vendas pirojn, prunojn aŭ pomojn en malgrandaj paperaj funeloj po du levoj.

La tago estis varma. Ni kun granda rapideco flugas al la kongresa ubro, la reĝino de Nigra maro. Je la duono de la vojo estas la stacidomo Gorna-Orehovica. Tie haltigas la trajno pli longan tempon. La bazaro de fruktoj estas pli vigla kaj — multaj homoj sur la perono de l'stacidomo. Ni denove ekiras. Kun novaj fortoj, kun ŝanĝita fervoja personaro. Denove kontroloj de biletoj. La vojaĝantoj en la kupeo konstante ŝanĝatas, iuj malsupreniras, aljaj venas. Nur unu eleganta ĉehino, juna kaj bela, kiu vojaĝas de Sofia al Varna, sidas kontraŭ mi, beligas la societon kaj faras la vojaĝon pri agrabla. Ŝi tute ne atentis je mi, aŭ ŝajnas, ke ŝi ne atentis. Eniras en la kupeon bruna, bela kaj forta junulo. Ŝi ĵetas al li rigardon. Eble li ekplaĉis al ŝi, junaj homoj. . . Ŝi translokiĝis al la pordo kaj faris unu lokon por la junulo. Li sidiĝis apud ŝi, sed ili ne ekparolis. Estas ankoraŭ sep horoj ĝis Varna. La fervojo iras tra verda kampo, tra grenkampoj, herbejoj, vinberĝardenoj. La grenkampoj estas rikoltitaj. Oraj garboj kuŝis sur la tero. La herbejoj estas ankaŭ falĉitaj. De supre la fojno havas ŝajnnigran koloron.

Ni ŝvitas, nigritaj de l'fulgo, lacigitaj pro la longa vojo. Jen la suno subiras. Ekblovas vento, malvarmigas la aeron, faciligas la animon. Ni havas nur varman akvon. La akvo de la stacidomoj ankaŭ estas varma. Sed mi spiras pli facile. Post unu horo komenciĝas duonlumo. Subite ni alpaŝas la regionon de Varna. De malproksime mi sentas la maron kaj ĝian influon. Ni vidas en la krepusko vastan spacon, kovritan per akvo. Tio estas lago. Ankoraŭ du aŭ tri stacidomoj kaj mi alvenas. En la 1/2 de la 10-a mi estas ĉe la stacidomo de Varna. Mi vizitas por unuafojo la urbon. De la fenestro mi enrigardas en la publikon por vidi iun kun kvinpinta stelo je la butonumo. Neniu. Mi prenas mian pakaĵon kaj malsupreniras ne rapide. Mi estas certa, ke la kamaradoj estas alirintaj min renkonti. Subite en la mallumo antaŭ mi ekstaras tri esperantistoj. — Saluton, sinjoro prezidanto! — Saluton! karaj samideanoj. La sekretario de societo en Varna s-ro G. Sapunĝiev estis je sia posteno.

De la stacidomo ĝis la hotelo estas 200 paŝoj. Ni iras piede. La ĉielo estas senstela. Mi aŭdas la bruon de la maro. Mi lavas min rapide en la hotelo kaj kun s-ro Sapunĝiev ekiras al la marbordo. Post dudek kvin minutoj mi estis sur la teraso de la marĝardeno. En la mallumo, apenaŭ videbla, estis la maro. Mi aŭdas la plaŭdadon de ĝiaj ondoj. La pejzaĝo estas pentrinda. Tranĉe je la horizonto aperas la luno, kvazaŭ eliranta el la maro. Ĝi ĵetas arĝentan lumon sur la spacon, kovritan per akvo. Mi staras senmove antaŭ la elemento akva. Antaŭ tiu ĉi mistiko mi vidas kaj sentas Dion proksime al mi, parolanta al mi per la parolo de la maro. . .

Mi estas laca. Returnen al la hotelo. Bonan nokton.

20-a julio. Sabato. Mi estas dorminta kiel novenaskito. La 20-an de julio mi vekigis kaj ekrigardis la horloĝon. Estis 10-a horo. La suno amike rigardas tra mia fenestro kaj sendas siajn varmajn radiojn al mi, kvazaŭ volante diri al mi: „bonan tagon“!

Mi saltis tuj, rapide min lavis kaj eliris. Mi aliris la maran ĝardenon. Dumvoje mi renkontis la estraron de l'societo loka kaj ni priparolis la programon por la morgaŭa tago. Mi devis malfermi la kondreson per parolado en esperanto. Mia parolado estis preta, skribita, sed bedaŭrinde, en la rapideco mi forgesis ĝin sur mia skribtablo. La malfeliĉo ne estis tre granda. Mi aĉetis kajeron kaj posttagmeze mi skribis alian paroladon. La vesperon ni havis konatiĝan kunvenon kaj ves-

Посещението на ХУГО ЩАЙНЕРЪ въ София

Отъ 3. до 7. септемврий т. год. въ София гостува съдействиетъ Хуго Щайнеръ, дворцовъ съветникъ, председателъ на Австрийския есперантски съюзъ и членъ на комитета на 6 тѣ за подготвяне международнитѣ конгреси на есперанто, който комитетъ има своето седалище въ Женева. Г-нъ Щайнеръ бѣ дошелъ като пратеникъ на австрийското правителство да покани официална България да вземе участие въ 28. есперантски конгресъ презъ 1936. год. въ Виена, а сжщо така — и въ 12-тия лѣтенъ университетъ, кждето да изпрати лекторъ, който да прочете рефератъ на български на тема: „Икономически и културни проблеми на срѣдна Европа“, предъ една аудитория отъ 3000 души есперантисти отъ 50 държави. Рефератътъ ще бжде преведенъ на есперанто.

Презъ 5 дневното си пребиваване въ България г-нъ Щайнеръ има възможността да се срещне съ министъръ председателя г. А. Тошевъ, министра на народното стопанство г-нъ Ст. Мошановъ, министра на финанситѣ г-нъ М. Рясковъ, министра на благоустройството г-нъ Н. Йотовъ, съ които беседва по въпроси въ връзка съ мисията си. За пръвъ пжтъ той има възможностъ да беседва съ министра на благоустройството, г. Йотовъ на есперанто, тъй като г. министрътъ е посетилъ нѣколко всемирни есперантски конгреси и владѣе отлично есперанто. Навсѣкжде г. Щайнеръ бѣ приетъ любезно и оценено неговото внимание къмъ насъ и специално къмъ нашата държава. Той изрази и

спонтанното желание на българскитѣ есперантисти да поканятъ международния конгресъ въ София, отъ чието гостуване България ще има голѣми морални и материални ползи. Освенъ господа министритѣ г. Щайнеръ посети главнитѣ секретари на Министерството на народната просвѣта г. Казанджиевъ и на външнитѣ работи и изповѣданията г-нъ Николаевъ, чиито шефове отсъствуваха отъ столицата и ги освѣтли за целта на мисията си. И тукъ той получи увѣрение за съдействиене отъ страна на съответнитѣ министерства. На всѣкжде той остави по единъ екземпляръ отъ „Австрийски есперантистъ“ съ портретитѣ на председателя на републиката Вилхелмъ Миклашъ, на федералния канцлеръ д-ръ Куртъ фонъ Шушнигъ, на министра на външнитѣ работи Егочъ Бергеръ-Валденегъ, министра на търговията и трафика Фрицъ Шокингеръ, държавния секретаръ на просвѣтата д-ръ Хансъ Пертнеръ и на принцеса Фанни Щаренбергъ, австрийска делегатка при Обществото на народитѣ, съ посвещения на есперанто за есперантското дѣло и за виенския конгресъ. Освенъ министерствата г. Щайнеръ посети столичния кметъ г. инженеръ Ив. Ивановъ предъ когото изложи целта на своето посещение, изказа възхищението си отъ уредбата на столицата и отъ нейната чистота, отъ публичнитѣ градини, паметницитѣ и помоли г. кмета за съдействие, при уреждане на единъ международенъ конгресъ въ София. Г-нъ кметътъ, убеденъ напълно въ моралната и мате-

permanĝon en la ĝardeno. Sur ŝnuretoj supre flirtis la flagoj de Esperantujo. Sur la tabloj estis skribita per verdaĵo: „22-a esperanta kongreso“. Baldaŭ delegitoj kaj gastoj alvenis. Konatiĝoj kaj renkontiĝoj de malnovaj konatoj. Tie estis s-ro Silvestriev, ekssubkolonelo de bulgara armeo, pioniro de la unuaj tagoj; s-ro H. Bačvarov, profesoro de matamatiko en gimnazio de Tirnovo, ankaŭ malnova laboranto, aŭtoro de vortaro esp.-bulgara; s-ro ekskapitano St. Radev, fervora adepto de esperanto; s-ro G. Sapunĝiev, sekretario de la loka societo la centro de lokoko; s-ro Ks. Jankov, unu el la malnovaj — prezidanto de varna societo; s-ro B. Oktomvrijski sekretario de B. E. A.; s-ro Minkov malnova pioniro, profesoro en Sofio; s-ro Iv. Dobrev centra komitatano kaj gastoj pli ol 200 personoj.

Vespermanĝon, dancon, kantadon ĝis meznokto. Kun bona anima humoro mi disiĝas ĝis morgaŭ je la 10-a horo en la salono de Komerca ĉambro.

(Daŭrigota)



La alveno de familio Steiner el Vieno sur la haveno Ruse.

риална полза за нашата страна отъ та къвъ единъ конгресъ, обеща пълното си и безрезервно съдействие на Българския есперантски съюзъ за уреждане евентуално на единъ международенъ есперантски конгресъ въ София. Такава подкрепа бѣ обещана и отъ г-да министритѣ и главнитѣ секретари на министерствата, които напълно оцениха мисията на г. Хуго Щайнеръ и му обещаха съдействие както за посещение на 28. есперантски конгресъ въ Виена отъ 8.—15. августъ 1936. година, така и по уреждане на всемирния конгресъ въ София. Навсѣкжде г. Щайнеръ бѣ придружаванъ отъ председателя на Българския есперантски съюзъ г-нъ Петъръ Йордановъ, който му даваше пълното съдействие отъ името на Б. есп. съюзъ въ неговата мисия. Краткото пребиване на г-нъ Щайнеръ въ София и многото работа, която го чака въ Виена не ни позволиха да го запознаемъ подробно съ столицата. На 7. септемврий г-нъ Щайнеръ за-

мна за Виена съ добри впечатления отъ нашата страна и доволенъ отъ резултатитѣ на своята мисия. Той ни обеща пълната си подкрепа и съвети по уреждане на 30. международенъ конгресъ въ България.

Отъ това ценно посещение на г. Хуго Щайнеръ следва, прочее, да се извади заключението, че есперантиститѣ не служатъ на една химера, но служатъ на една действителна потрѣбностъ на човѣчеството, която възприета ще докара на хората голѣми придобивки въ всички области и ще способствува за унифициране на науката и приложнитѣ изкуства, ще способствува за мира и напредъка на народитѣ и за запазване на малкитѣ народи и тѣхнитѣ етнически ценности. Днесъ България има едно просвѣтено правителство, което сжщо правилно преценява и схваща въпроса за международния езикъ, чието разрешение е дадено отъ гениалния д-ръ Л. Л. Заменхофъ чрезъ есперанто.

П. Йордановъ

Есперанто ще послужи твърде много за сближение на народитѣ, главно при обмѣната на материалнитѣ ценности. Неговото бждеще е голѣмо и неговото изучаване наложително.

Есперанто, макаръ и изкуственъ езикъ, е полезенъ за животъ.

Т. Траяновъ

Елинъ-Пелинъ

NIA VIVO

Kärĝali. Societo „Stelo“ elektis novan komitaton: prez. Vasil Tenĉev, sekr. Todor Boev, kas. Miĥail Janĉev, konsilantoj: Jumer Ĥalilov kaj inĝeniero Ĥristo Trijkakin. Kontr. komitato: Simeon Petrov, Zlatka Karakoleva kaj Kera Dimitrova.

Ruse. Je 24. de aŭgusto 8. h. alvenis familio Steiner el Vieno. Sur la haveno unu grupeto de 20 samideanoj de ambaŭ societoj renkontis la karajn gastojn, al kiuj oni alportis florbukedojn. Poste oni faris komunan fotografaĵon.

Sofia. Nia ŝatata aŭstria samideano — kortega konsilanto Steiner, faris ĉe ni bonegan propagandon. S-ano Steiner kun siaj edzino kaj filo traveturis la tutan nordan Bulgarion, vizitante la urbojn Ruse, Varna, Tirnovo, Sofia kaj Oreĥovo. Ĉie la esperantistoj ilin bone akceptis kaj gastigis. En la ĉefurbo ili estis la 3. - 8. sept. S-ano Steiner vizitis la prezidantministron, kaj la ministrojn de bonkonstruado, de la financoj kaj la nacia ekonomio.

Li vizitis ankaŭ la urbestron kaj la ĉefajn sekretariojn de la Ministerio de popul. instruado kaj la Ministerio de la eksteraj aferoj.

S-ano Steiner faris 20-minutan originalan esp. paroladon antaŭ mikrofono de radio Sofia kun traduko de s-ano B. Oktomvrijski.

Je 6. sept. okazis komuna vespermanĝo en la ĝardeno de la urba kazino.

Tirnovo. Je la 19. sept. en la salono de knabina gimnazio okazis jarkunveno de societo „Lumo“. Post la raporto de la ĝisnuna estraro oni elektis novan: prez. Har. Bâĉvarov, sekr. Iv. Nenkov, kas. Iv. Derviŝeva, konsilantoj And. Marinova, St. Kojĉev; kontr. kom. Tjutjunkov, M. Ĵiŝkov kaj G. Donĉev.

Oni esprimis dankon al la tre agema s-ano Iv. Vâlĉanov, kiu forlasas la urbon pro ofica translokigo en Sofia.

Ĉar la estonta kongreso de la bulg. esperantistoj okazos en Tirnovo, de nun oni prenas antaŭzorgon por la bona aranĝo de la kongreso. Baldaŭ oni elektos lokoko'n kaj malfermos esp. kurson.

Radio

La 6-an de novembro 22.15 - 23.15 MET. Elsendos Brno, Praha I. (Liblice) kaj Mor. Ostrava en:

Esperanta horeto

la utopian dramon de Karel Ĉapek:

R U-R (Rosums universal robots)

Esperanten tradukis moraviaj esperanto pioniroj. Por la radio aranĝis Dalibor Chalupa. Ludos anoj de Trakt. Reĝio Jos. Bezdiĉek.

La 30-an de novembro 22.15 - 22.30 MET. Brno, Praha I. (Liblice) kaj Mor. Ostrava:

2-a parolado el la ciklo: Ĉeĥoslovakio laboranta. Dr Zdenĉk Wirth, sekcia ĉefo de Ministerio por insiruaferejoj kaj nacia kulturo: La arto.

Krom tio la 22-an de oktobro, 17.40 - 17.50 MET nur per Moravska Ostrava.

Vladimír Slany: En la plej industria parto de Ĉeĥoslovakio.

DEZIRAS KORESPONDI:

S-ro Hermanio Zandoná, Caixa Postal, 1868. Sao Paulo, Brazilio.

S-ro Oskar Nussbaum, Prinzenstrasse 14. Hanover M. 1, Germanujo.

S-ro Iv. Popov, Az. ĉer. kraj. Uspenskoje p. otd. Anastasijevskij rajon, p. Marfino, Rusujo.

S-ro Paŭlo Hideghéthy. Vukovar — Jugoslavio.

S-ro Valpr. E. Norike. Box 498, Horn dal, Svedujo.

Internacia Pedagogia Servo, Moskvo 5, Poŝkesto 152, USSR.

S-ro Altanur Alves. Casa Garraux Rua 15, Novembro 20. São Paulo, Brazilio.

S-ro Josef Ryklik, Pízen, Ĉeĥova ul, 17/III. Ĉeĥoslovakio.

S-ro Karlo Ryba. Gabelsbergasse 5/22 Wien II, Aŭstrio.

F-ino Florence Rivere (instruistino), 1025 St. Johns Pl., Brooklyn, N. Y.

S-ro Herbert Smart (elektr-inĝeniero) 69 S. Oxford St., Brooklyn, N. Y.

F-ino M. M. Boyton, (NBC Brodkast Ofic.) 1213 72 St., Brooklyn, N. Y.

S-ro Herbert H. Harvey, (telefon-inĝeniero) 2117 Daly Ave., New York City.

XXVIII-UNIVERSALA KONGRESO DE ESPERANTO EN WIEN 1936

8-15. 15.-18J AŬGUSTO.



XII-A SOMERA UNIVERSITATO

KULTURAJ KAJ EKONOMIAJ PROBLEMOJ DE MEZ-EŬROPO

INTERN. KONFERENCO DE VIRINOJ VOJAĜO TRA AŬSTRIO

SALZBURG - WIEN - SEMMERING - GROSSGLOCKNER - SALZBURG
ĈARMAJ URBOJ - NEĜKOVITAJ MONTOJ - BLUAJ ALPOLAĜOJ - DANUBO

FESTARANĜOJ

KOSTUMBALO: „LA KONGRESO DANCAJ“

OPERETO: „LA BLANKA ĈEVALETO“

KONGRESEJO: LA FESTALONEGOJ DE IMPERIESTRĀ KASTELO „HOFBURG“

ADRESO: ESPERANTO-KONGRESO-WIEN-NEUEBURG.

Kotizo en svisaj frankoj aŭ egalvaloro: por kongresanoj 28.—, por familianoj 18.—, por gejunuloj malpli ol 18 jaraj 12.—. Helpkongresanoj (grupoj, societoj, institucioj, firmoj, kiuj deziras montri sian simpatian al la kongreso, por helpi ties sukceson kaj por ricevi ĉiujn kongres-dokumentojn, sed ne sendos reprezentanton) pagas svis. fr. 12.—.

Favorkotizoj por frupagantoj: ĝis 31. de januaro 1936. sv. fr. 20.—, 12:50 kaj 8:25; ĝis 30. de aprilo 23.—, 14:25 kaj 9:50; ĝis 30. de junio sv. fr. 25.—, 16.—, kaj 10:50.

Glumarkoj: Tre belaj glumarkoj en 5 koloroj po 100 svis. fr. 0:70.

Kongresafiŝoj: 2 ekzempleroj kune kun 3 belegaj gvidlibretoj kontraŭ 1 poŝta respondkupono.

Radio-dissendadoj: Komencante la 2. de oktobro okazos ĉiun mer-

kreĉon de la 13 h. 30 ĝis la 19 h. Radio-esperanto-kurso el Radio-Wien. Je la fino de la kurso, do proksimume de la 18 h. 50 aŭ 18 h. 55 ni komunikos ĉiun merkredon informojn pri la kongreso, eventuale respondos demandojn.

Aliĝoj: Jam aliĝis pli ol 150 gesamideanoj el diversaj landoj.

Avantaĝoj de fru-aliĝo: Ricevo senpaga de la kongres-gazeto Aŭstria esperantisto jam de l'monato de la aliĝo; pli bona sidloko en la teatro por la prezentado de l'opereto „La Blanka ĉevaleto“; certigo de sidloko kaj de partopren ebleco en la Turisma servo „Tra Aŭstrio“, ĉar nur certa nombro povos partopreni en ĉi-tiu unika vojaĝo kaj tiel malmultekosta.

Enkalkulitaj estas veturado, vizitoj, prezentadoj dumvoje, bonaj kaj sufiĉe abundaj manĝaĵoj. Vegetaranoj ricevos senviandan bonegan menuon.

Karavano por Bulgario: Bulgara esperantista asocio, Poŝtenska kut. 233, Sofia.

Malhelpaĵoj: En diversaj landoj ekzistas diversaj malhelpaĵoj koncerne la ricevon de pasporto, de elvojaĝvizo kaj kunpreno de mono. Informu nin pri ili, ni volonte helpos forigi ilin! En Bulgario ekz. oni nur ricevas 300 lv., sed la tiea financ-ministro promesis al la LKK, ke 200 s-anoj, veturantoj al la 28-a, ricevos po 5000 levoj krom la veturadkostoj sur Danubo al Wien. Imitinda ekzemplo!

Restado en Wien kaj Aŭstrio sufiĉe malmultekoste aranĝota de LLK

Fervojrabatoj: En Aŭstrio 25% rabato sur la fervojoj; sur la ŝipoj pago de unu fojo por tien kaj reen-veturadoj. Konsilu kaj helpu atingi rabatojn sur la fervojoj de la traveturotaj landoj!

Kontraŭ intern. poŝta respondkupono ni sendos la belan varbnumeron kun 3 belaj gvidfolioj. Aliĝu baldaŭ kaj per tio faciligu al ni la laboron!

La kongreskartojn ni dissendos fine de 1935. (plej malfrue!)

LKK de 28-a univ. kongreso de esperanto, Wien, Neue Burg.

F-ino Agnes Cervello (oficistino)
64 Bay 13 St., Brooklyn, N. Y.
S-ro Wm. H. Topham (eldonisto),
112 Bath Avenue, Long Branch, N. J.
S-ro H. T. G., de Freitag, Rua 31 de
Janeiro, 141, Funchal, Madejra.

Известия на централния комитетъ

— Избраниятъ на конгреса въ Варна членъ на ц. к-тъ съид. Иванъ Х. Кръстановъ си подаде писмено оставката поради много заетостъ. На негово мѣсто влѣзе подгласникътъ Атанасъ Д. Атанасовъ (Ада).

* * *

— На 31. юлий т. г. новоизбраниятъ централенъ комитетъ се конституира както следва: председателъ Петъръ Йордановъ, п. председателъ д-ръ Захари Захариевъ, секр. касиеръ Бѣлчо Тод. Октомврийски и членове: Атанасъ Д. Атанасовъ, Иванъ Добревъ, Стефанъ Минковъ и Стефанъ Радевъ.

Редакционенъ комитетъ: д-ръ З. Захариевъ, Ив. Добревъ и Б. Октомврийски-

* * *

— Отъ секретариата на съюза е изпратенъ апелъ до всички миналогодишни абонати на „Bulgara esperantisto“ както и до ржководителитѣ на съюзнитѣ д-ва да побързатъ и се отчетатъ. За съжаление, трѣбва да се отбележи, че много малко съидейници се отзоваха на този апелъ на ц. к-тъ. Отъ съюзнитѣ д-ва само яболското и русенското „Solidareco“ своевременно изпратиха суми! Този фактъ отново иде да подчертае оная апатия, оная индеферентностъ, която е обхванала нашитѣ съидейници. Центр. комитетъ отправя горещъ апелъ къмъ всички отдѣлни есперантисти, както и къмъ ржководителитѣ на съюзнитѣ д-ва да се отчетатъ незабавно. Нима не може всѣки съидейникъ да отдѣля по 1 левъ седмично, за да си плати чл. вносъ и абонамента?! Не ставайте причина да се спѣва правилния животъ на съюза. За да искате отъ ц. к-тъ на конгреса много, трѣбва и вие да дадете по нѣщо. Тамъ гдето постаритѣ есперантисти поради умора или други грижи не могатъ да участвувать по-активно въ движение о, временно да отстѣпятъ на по ентузиазираниитѣ.

Главната дирекция на желѣзницитѣ е издала следното окржжно: „№ 1-1-169 отъ 1935. год.. Въ допълнение на правилника за форменото облѣкло на служителитѣ при Б. Д. Ж. и ко-

рабоплаването глава II-ра § 25 ал. 2-ра „а“ г. гл. директоръ разрешава да се носи и *есперантска значка* на предния връхъ на капака на лѣвия джобъ отъ знаещитѣ езика есперанто и членоветѣ на Бѣлг. есперантски съюзъ.

Началникъ: Цековъ.“

Есперанто въ училищата

— Въ провинцията Bourgogne-Jura (Франция) 19 общини сж въвели въ основнитѣ училища изучаването на есперанто.

— Въ града Сигју (Индокитай) съ декретъ е въведено изучаването на есперанто въ 7 и 8 класове на гимназиитѣ.

— Общинскитѣ съвети въ Val. Valence, Arras и Saint Raphaël сж гласували за въвеждането на есперанто въ училищата.

— Понастоящемъ въ Англия есперанто се преподава въ 12 народни училища и 12 гимназии.

— Въ Гърция есперанто се преподава въ 20 гимназии и университета въ Атина.

— Въ Чехословакия есперанто се преподава въ 15 различни училища.

Kolektanta rondo liveras al siaj anoj la monatan bultenon „La Filatelisto esperantista“, kiu aperas depostjam 2 jaroj, kun adresoj de seriozaj kolektantoj ĉiu landaj; faciligas la aĉetadon de ĉiuj novaperintaĵoj per siaj filatelistaj oficejoj, jam starigitaj en kelkaj landoj, senpaga anonco en F. E. k. t. p.

Petu specimenon de nia bulteno kaj la regularon de K. R. kontraŭ respondkupono al sekretario:

R. Mouchard, 16, rue Chaptal — Le Havre, Francujo. Poŝtĉekkonto: Rouen 254.74 aŭ al la sidejo: 30, Chemin Vert Drancy, Francujo. Poŝtĉekkonto:

R. Melo-Paris 393.20.

Съидейници, платете абонамента си! Знайте, че следниятъ брой ще се изпрати само на предплатилитѣ абонати.

Сумитѣ превеждайте чрезъ пощенската ни чекова смѣтка 1133.

BIBLIOGRAFIO

Libroj kaj broŝuroj

Pasko de Agust Strindbeg Dramo en tri aktoj. Ella sveda tradukis Stellan Engholm. Eldonas Societo Esperanto, Stokholm. 88 paĝ. Prezo: sved. kr. 1.50.

La Ora ŝtuparo de E. Phillips Oppenheim. Eldonata de The Esperanto Publishing Co. Ltd. Prezo bindita 3 ŝ. 6 p. afranko 4 p. Havebla ĉe Brita esperanto asocio, 142 High Halborn, London, W. C. 1 kaj ĉiu esperantista librovendisto.

Ĉu socialismo konstruiĝas en Sovetunio? de E. Lanti kaj M. Ivon. Franca formato, 52 paĝa, sur luksa papero, prezo 3 fr. frankoj. Por afranko 0.39 fr. fr. Havebla ĉe Herezulo 14. avenue de Corbéra, Paris (XXII).

Esperantaj historietoj de Peter Frey. Franca formato, 48 paĝa, sur luksa papero, prezo ne montrita. Havebla ĉe Peter Frey, Clausenvej 26, Haderslev, Danio. Bona kiel krestomatio por kursoj,

Deksesa universala kongreso de esperanto, oficiala dokumentaro esperantista. Eldono de UEA, Genève, 1 Tour de l'Île, 1.

Marŝalo Jozef Pilsudski de W. Sieroszewski, prezisanto de Pola literatura akademio, 53 paĝa, sur luksa papero, prezo ne montrita. Eldonis Pola esperanto asocio, Warszawa, 1934.

La spirito kaj la karno de Petro Dánov, 66 paĝa, prezo 12 lv. Eldonita de „Nova Kulturo“ — Sevlievo — 1935.

Въ нощния влакъ (разкази) отъ Карлъ Виолетовъ, издание на Свѣтлоструй.

Сънки на миналото, битова повесть отъ Ц. С. Николаева. Доставка се срещу 5 лв. отъ ком. Българска книга, ул. Денкоглу, 28 — София.

Aŭstrio — kostumoj en Bruckner lando, tre interesa multkolora prospekto de „Super-Aŭstrio“ Ricevebla senpage.

Kolin — Ĉehoslovaka respubliko, ilustrita broŝuro, 16 paĝoj.

La Lando de Rembrandt, prospekto pri nederlandaj urboj.

Jarlibro de lingva komitato, malgranda formato, 40 pĝ., prezo 2 fr. fr. Paris, Esperantista centa librejo.

La kvakerismo, broŝuro de William E. Wilson, 12 pĝ. Birmingham. Prezo 2 pencoj.

Viena foiro, ilustrita invitilo al la Viena foiro (1—8 de septembro 1935)

XI Internacia foiro en Marseille — Francujo — 14—30 de septembro.

Internacia foiro de Reichenberg, Ĉehoslovakio (18—15 de aŭgusto) bela afiŝo kaj glumarkoj.

Japanujo — ilustrita broŝuro pri la belaĵoj de Japanujo. Eldono de Ministerio de japanaj fervojoj.

Gazetoj

Argentina esperantisto, №№ 110/111, 112/113 — III, Buenos Aires.

Aŭstria esperantisto, № 7 — XII, Wien. Аптекарска защита, № 7 — XI, София. Belga esperantisto, №№ 8, 9, 10, XXI, Antverpeno.

Bulteno de Ĉehoslovaka asocio esperantista, № 5, 1935. — Praha.

Братство, седмичникъ, год. VIII, Севлиево.

Bulteno de Tutmonda asocio kolektanta, № 5, Nagymaros, Hung.

Българска книга, бр. 7 — II, София. Ĉehoslovaka radio-bulteno, № 1, Brno. Dansk esperanto-blad, №№ 5, 6 Haderslev.

Esperanto de UEA, №№ 419, 420—421 — XXXI, Genève.

Esperantobladet, №№ 6, 7 — XIII, Boks, Norvegio.

Esperanto, organo de Laborista klubo, № 7, Malmö

Franca esperantisto, № 18 — III, Rosny sous Bois (Seine).

Fluganta skribilo, № 87 — XXIII., Paris.

Germana informservo, № 2, Grossenheim Sa.

Heroldo de esperanto, ĉiusemajna, Köln, Germanio.

Hispana esperanto-gazeto, №№ 49, 50, 51 — V, Madrid.

Informilo de Zamenhof-insituto, №№ 38, 39, Barcelona.

Informilo de Germana esp. ligo en Ĉehoslovakio, № 4, Reichenberg.

- Internacia pedagogia revuo, №№ 3, 4, Winschoten, Nederlando.
 Interligilo de l' P. T. T., №№ 4, 5, 6 — XIII, Paris.
 Jugoslovenska pošta, telegraf i telefon, br. 53—54, 55, 56, Beograd.
 Komiza gazeto, № 2 — I, Svedujo.
 La juna vivo, №№ 2, 3, West-Graafthijk, Nederlando.
 La suda stelo, №№ 4, 5, 6, 7 — IV, Slav. Brod, Jugoslavio.
 La suda kruceto, № 2, Willoyhby, N.S.W.
 La verda revuo, № 7—8 — I, Wien.
 La lumo orienta, № 2 — V, Kioto, Japan.
 La lernanto, № 9, Paris.
 La kritika observanto, № 8, London.
 La kosmo, №№ 8, 9, 10, Tokio, Japanujo.
 La paco, № 13, Kioto, Japanujo.
 La revuo orienta, №№ 7, 8 — XVI, Japana esp. instituto.
 La vivo unuversala, № 23, Paris.
 Le phare de l'esperanto, №№ 55, 56 — V, Sisteron, France.
 Libero, № 40, Kioto, Japanujo.
 Lingvo-libro, № 2, Budapest, Hung.
 Literatura mondo, №№ 5, 6, Budapest.
 Litova stelo, № 3, Mariampole, Litovio.
 Nia bulteno, № 11 - 12, Los Angeles.
 Pola esperantisto, №№ 7, 8/9, Krakow.
 Renobasion, № 9—II.
 Sennacieca revuo, №№ 4, 5, 6, 7—III, Paris.
 Sennaciulo, №№ 430, 431, 432, 433 — IX, Paris.
 Svenska Arbetar — Esperantisten №№ 6, 7, 8, 9 - XIV, Stockholm.
 Svenska Esperanto — Tidningen, №№ 7, 8, 9, Stockholm.
 Свѣтлоструй, бр. 10—VII, с. Щръклево
 The British Esperantist, №№ 364, 365, 366—XXX, London-
 Трезва младежь, бр. 1—IX, София.
 Тракиецъ седмичникъ, Ямболъ.
 Verda mondo, №№ 8, 9, 10—XI, Kamеoka, Kioto-hu, Japanujo.
 Verda revuo, № 9—I, Wien.
 Здравъ животъ, кн. 8—XVI, София, 6. септемврий, 3.

Български есперантски съюзъ доставя следнитѣ издания:

1. Възможенъ и нуженъ ли е междун. пом. ез. отъ д-ръ Ив. Д. Шишмановъ	4 лв
2. Есперанто отъ д-ръ Ив. Д. Шишмановъ	2 "
3. Есперантски синтаксисъ отъ Зах. Захариевъ	22 "
4. Еспернто ще завладѣе свѣта отъ д-ръ Д. Гаврийски	12 "
5. За международния езикъ (анкета), съставилъ Ив. Х. Кръстановъ	5 "
6. Albumo de bulgaraj geesperantistoj, съставилъ Б. Октомврийски	30 "
7. Esperanto-korelativoj, съставилъ Рад. К. Тричковъ	5 "
8. 3-та конгресна речъ на д-ръ Л. Л. Заменхофъ	2 "
9. 4-та и 5-та конгресни речи	2 "
10. Практична граматика на международния езикъ Есперанто	3 "
11. Международната конференция за общъ търговски езикъ въ Венеция	5 "
12. Есперанто-български разговорникъ	5 "
13. Портрети на д-ръ Л. Л. Заменхофъ (голѣмъ форматъ)	15 "
14. Картички	3 "
15. La espero (есперантскиятъ химнъ — текстъ и ноти)	3 "

Поржкитѣ се изпълняватъ въ предплата.

Сумитѣ превеждайте чрезъ пощ. чекова смѣтка 1133.

Адресъ: Бълг. есперантски съюзъ, пощ. кутия № 233, София.